

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1973)

Artikel: Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417839>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern

Rapport de la Cour suprême

1. Obergericht

1.1 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 28 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 429 (442) Geschäfte, davon 35 französische, hinzu, so dass total 457 (456) hängig waren.

Erledigt wurden 427 (428) Geschäfte, nämlich:	
Dekrete und Reglemente	5
Kreisschreiben	1
Kompetenzkonflikte	6
Rekusionen	8
Wahlen	10
Auslosung von Geschwornen	7
Demissionen	7
Urlaubsgesuche	76
Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten	16
Stellvertretungen von Gerichtsschreibern	33
Inspektionsberichte über Richterämter	15
Verschiedene Beschlüsse, Anfragen usw.	15
Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur	31
Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur	22
Eröffnung von Anwaltsbüros	14
Verlegung der Anwaltspraxis	1
Niederlegung der Anwaltspraxis	1
Entzug des Fürsprecherpatentes	1
Gesuche betreffend Fürsprecherprüfungen	158
Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte	30

1.2 Personelles

Auf Ende des Berichtsjahres trat Oberrichter Hans Burn in den Ruhestand.

Ebenfalls in den Ruhestand trat auf 31. März 1973 die Obergerichtsschreiberin, Fräulein Elly Furler. Zu ihrem Nachfolger wählte das Obergericht den bisherigen Kammerschreiber Max Angst.

Bei den Kammerschreibern und beim Personal der Obergerichtskanzlei gab es wiederum einige Wechsel, die jedoch gegenüber den Vorjahren merklich zurückgegangen sind.

2. Appellationshof

2.1 Zivilgeschäfte

2.1.1 Appellationen

Infolge Appellation sind hängig gemacht worden 231 Geschäfte (Vorjahr 226), davon 42 französische (51). Von früher her waren noch 46 Fälle unerledigt.

1. Coursuprême

1.1 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou des greffiers, 28 étaient encore pendantes depuis l'exercice écoulé et 429 (442), dont 35 de langue française, ont été introduites, ce qui fait un total de 457 (456).

Nous avons liquidé 427 (428) affaires, soit:	
Conflits de compétence	6
Autorisations générales d'exercer le barreau	31
Autorisations spéciales d'exercer le barreau	22
Renonciation à l'exercice du barreau	1
Retrait de la patente	1
Requêtes concernant les examens d'avocat	158
Récusations	8
Circulaire	1
Elections, confirmation d'élections	10
Demandes de congé	76
Remplacements	16
Décrets et règlements	5
Requêtes concernant l'art. 5 du règlement des greffiers	33
Transfert d'une Etude	1
Ouvertures d'une Etude	14
Rapports d'inspection concernant les tribunaux	15
Diverses décisions, demandes, etc.	15
Requêtes concernant les jurés	7
Démissions	7
Affaires reportées à l'année suivante	30

1.2 Personnel

M. Hans Burn, juge d'appel, a pris sa retraite en fin d'année.

Au 31 mars 1973 s'est également retirée M^{lle} Elly Furler, greffière de la Cour suprême. Celle-ci a nommé pour lui succéder M. Max Angst, greffier de chambre.

Chez les greffiers de chambre et dans le personnel de la chancellerie, il s'est produit de nouveau quelques changements, en bien moins grand nombre toutefois que les années précédentes.

2. Cour d'appel

2.1 Affaires civiles

2.1.1 Appels

L'appel a porté sur 231 affaires (226), dont 42 de langue française (51). Il restait 46 cas pendants.

Von diesen total 277 Geschäften wurden insgesamt 242 Fälle erledigt (217), und zwar wie folgt: Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 84 Fällen bestätigt, in 47 Fällen abgeändert und in 8 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 17 Fällen trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 14 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 10, durch Rückzug der Appellation 46 und auf andere Weise 3 Fälle erledigt. 7 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 6 Fälle zurückgewiesen. Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 35 Geschäfte.

2.1.2 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1973 187 (Vorjahr 168) Geschäfte ein, davon 27 (24) französische. Vom Vorjahr waren noch 205 (198) Geschäfte hängig, davon 22 (24) französische.

Von diesen insgesamt 392 (366) Geschäften wurden 183 (161) erledigt, und zwar

durch Urteil	35
durch Vergleich	121
durch Rückzug oder Abstand	17
Rückweisungen	5
auf andere Weise	5

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 209 Geschäfte, davon 25 französische.

Von diesen unerledigten Prozessen waren rechtshängig:

seit 1966	1
seit 1967	2
seit 1968	2
seit 1969	5
seit 1970	13
seit 1971	10

Die Geschäfte, die seit mehr als zwei Jahren hängig sind, wurden aus folgenden Gründen noch nicht erledigt:

1966:

In diesem Geschäft muss das Obergutachten abgewartet werden.

1967:

1 Geschäft ist eingestellt bis zur Erledigung eines andern im Kanton Waadt hängigen Prozesses. Das andere Geschäft konnte wegen Erkrankung der Anwälte nicht weiterbehandelt werden.

1968:

1 Geschäft ist vom Bundesgericht zur Neuerteilung zurückgewiesen worden. Das andere Geschäft, das durch mühsame und schleppende Expertisen verzögert wurde, ist nun zum Abspruch angesetzt.

1969:

In allen 5 Geschäften mussten Gutachten eingeholt werden, von denen 2 noch ausstehen. 2 Geschäfte sind nun zum Abspruch bereit; in 1 Geschäft stehen die Parteien in aussergerichtlichen Vergleichsverhandlungen.

1970:

In 6 konnexen Geschäften ist das Urteil eines Schiedsgerichts abzuwarten. In 5 Geschäften waren Gutachten einzuholen, die noch nicht alle eingelangt sind. 1 Geschäft erfuhr wegen interner Verhandlungen unter den Parteien eine längere Verzögerung. In einem weitem Geschäft wurde die Klage auf Wunsch des Klägers der Gegenpartei nicht zugestellt, da noch ein konnexer Prozess beim Bundesgericht hängig ist.

De ce total de 277 affaires, nous en avons liquidé 242 (217) de la manière suivante:

Le jugement de première instance a été confirmé dans 84 cas, modifié dans 47, modifié partiellement ou confirmé partiellement dans 8. Dans 17 cas, la Cour n'est pas entrée en matière. Dans 14 affaires, le jugement de première instance est entré en force par suite de défaut. Il y a eu transaction dans 10 cas, retrait de l'appel, dans 46 cas, alors que 3 affaires ont été liquidées autrement. Une cassation est intervenue dans 7 cas jugés en première instance, alors que 6 cas ont fait l'objet de rejet.

Nous avons reporté à l'année 1974 des affaires non liquidées au nombre de 35.

2.1.2 Instructions

En sa qualité d'instance cantonale unique selon l'article 7, alinéa 2, CPC, la Cour d'appel a reçu 187 affaires (168), dont 27 (24) de langue française. Il restait encore 205 (198) affaires de l'année précédente, dont 22 (24) de langue française.

De ce total de 392 (366) affaires, 183 (161) ont été liquidées de la manière suivante:

par jugement	35
par transaction	121
par retrait ou désistement	17
par rejet	5
d'une autre manière	5

Nous avons reporté 209 affaires à l'année suivante, dont 25 de langue française.

Ces procédures étaient pendantes depuis les années suivantes:

1966	1
1967	2
1968	2
1969	5
1970	13
1971	10

C'est pour les raisons suivantes que les cas pendants depuis plus de deux ans n'ont pas encore été liquidés:

1966:

Il faut dans cette affaire attendre le rapport d'expertise.

1967:

Une affaire est suspendue jusqu'à liquidation d'un autre procès pendant dans le canton de Vaud. Celui-ci n'avance pas à cause de maladie des mandataires.

1968:

Une affaire nous a été retournée par le Tribunal fédéral pour nouveau jugement. L'autre, retardée par de longues et pénibles expertises, est actuellement citée pour jugement.

1969:

Dans les cinq affaires, il a fallu ordonner des expertises, dont 2 sont encore en cours. Deux affaires sont prêtes à être jugées. Dans une autre, les parties ont engagé des pourparlers extrajudiciaires de transaction.

1970:

Dans 6 affaires connexes, on attend un jugement arbitral. Dans 5 affaires, on a dû recourir à des expertises, qui n'ont pas encore été fournies. Une affaire a subi de gros retards ensuite de pourparlers entre parties. Dans un autre cas, la demande n'a pas été notifiée à la partie adverse sur requête.

1971 :

In 5 Geschäften sind noch Gutachten ausstehend. 3 Geschäfte sind eingestellt, weil Urteile anderer Gerichte abgewartet werden müssen. 1 Geschäft ist zufolge Konkurses der Klägerin und nachfolgenden Klägerwechsels verzögert worden. Ein weiteres Geschäft, an dem mehrere Erbgemeinschaften beteiligt sind, war wegen Vergleichsverhandlungen unter den Parteien, die schliesslich gescheitert sind, während längerer Zeit eingestellt.

2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1973 57 (46) Nichtigkeitsklagen ein, davon 6 französische. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 10 Geschäfte.

Von diesen 67 Geschäften wurden erledigt:

durch Zuspruch	5
durch teilweisen Zuspruch	4
durch Abweisung	11
durch Kassation	5
durch Rückzug	7
durch Nichteintreten	5
durch Säumnis	6
gegenstandslos erklärt wurden	4
Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 20 Geschäfte.	

2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 166 (209) Justizgeschäfte ein, davon 17 (18) französische. Von früher her waren noch 25 Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 191 Geschäften wurden im Berichtsjahr 165 erledigt und 26 auf das Jahr 1974 übertragen.

Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um folgende:

Gesuche um unentgeltliche Prozessführung	4
Rekurse in Gesuchssachen um unentgeltliche Prozessführung	2
Beschwerden	3
Vollstreckungsgesuche	6
Kompetenzkonflikte	2
Rechtshilfegesuche	144
Ablehnungsgesuche	1
Verschiedene andere Geschäfte	3

2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 15 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 4 Berufungsfälle waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 19 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt:

durch Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung)	5
durch Gutheissung der Berufung	2
durch teilweise Gutheissung	2
durch Nichteintreten	3
noch ausstehende Urteile des Bundesgerichts	7

2.3.2 Gegen 9 Entscheide in Zivil- und Justizgeschäften wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 7 Beschwerden waren vom Vorjahr hängig.

5 Beschwerden wurden abgewiesen.

5 Beschwerden wurden gutgeheissen.

1 Beschwerde wurde durch Nichteintreten erledigt.

In 5 Fällen steht der Entscheid noch aus.

du demandeur, un procès connexe étant encore pendant devant le Tribunal fédéral.

1971 :

Des expertises sont en cours dans 5 affaires. Trois cas sont suspendus, parce qu'on doit attendre les jugements d'autres tribunaux. Une affaire a été retardée ensuite de faillite de la demanderesse et changement de partie subséquent. Une affaire, à laquelle sont intéressées plusieurs communautés héréditaires, a été suspendue assez longtemps à cause de pourparlers transactionnels qui ont fini par échouer.

2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu 57 pourvois en nullité (46), dont 6 de langue française. Dix affaires ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de ces 67 affaires s'est faite comme suit:

Adjudication	5
Adjudication partielle	4
Rejet	11
Cassation	5
Retrait	7
Non-entrée en matière	5
Défaut	6
Sans objet	4

Nous avons reporté à l'année 1974 vingt affaires non liquidées.

2.2 Affaires de justice

Nous avons reçu 166 affaires de justice (209), dont 17 (18) de langue française, alors qu'il en restait 25 de l'exercice précédent. De ces 191 affaires, nous en avons liquidé 165 et reporté 26 à l'année 1974.

Dans les affaires liquidées, il s'agissait des requêtes suivantes:

Requêtes d'assistance judiciaire	4
Recours en cette matière	2
Plaintes	3
Demandes d'exécution	6
Conflits de compétence	2
Commissions rogatoires	144
Récusation	1
Autres affaires	3

2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours au Tribunal fédéral a été formé contre 15 jugements de la Cour d'appel, alors que 4 cas de recours étaient encore pendants. Ces 19 cas ont été liquidés comme suit par le Tribunal fédéral:

Confirmation du jugement (rejet)	5
Admission du recours	2
Admission partielle	2
Non-entrée en matière	3
Encore pendants	7

2.3.2 Il a été déposé un recours de droit public contre 9 jugements rendus en affaires civiles ou de justice, alors que 7 recours étaient encore pendants.

5 recours ont été écartés.

5 recours ont été admis.

Il y a eu non-entrée en matière dans 1 cas.

Dans 5 cas, le jugement n'est pas encore rendu.

3. Handelsgericht

3.1 Auf Ende 1973 sind aus dem Handelsgericht ausgeschieden: die Herren Paul Zuberbühler, alt Direktor, Bern, Werner Kästli, Baumeister, Ostermundigen, Rudolf Christen, Kaufmann, Bern, Xavier Gindrat, Unternehmer, Pruntrut, und Charles Landry, Tavannes.

3.2 Im Berichtsjahr sind 87 (93) Geschäfte eingelangt. Hier von entfallen 71 (82) auf den alten Kantonsteil und 16 (11) auf den Jura. Dazu kamen 141 (164) – wovon 14 aus dem Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 228 (257).

Davon wurden bis Ende 1973 erledigt:
94 (116) und zwar:

24 durch Urteil (28),
31 durch Vergleich vor Gericht (54),
39 durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels (34).

Auf das Jahr 1974 mussten 134 (141) Geschäfte unerledigt übertragen werden (wovon 15 aus dem Jura). Davon waren mehr als 2 Jahre rechtshängig:

seit 1965	3 Geschäfte
seit 1967	1 Geschäft
seit 1968	3 Geschäfte
seit 1969	4 Geschäfte
seit 1970	13 Geschäfte
seit 1971	16 Geschäfte

Von den aus dem Jahre 1965 eingelangten noch hängigen 3 Geschäften sind 2 Geschäfte eingestellt, 1 Geschäft ist beim Experten. Das aus dem Jahre 1967 noch hängige Geschäft ist wegen Konkurses eingestellt. Bei den aus dem Jahre 1968 noch hängigen 3 Geschäften ist 1 angesetzt, 1 erfordert ein umfangreiches Beweisverfahren, 1 wurde durch Vergleich abgeschlossen, jedoch ist die Abschreibung von dessen Vollzug abhängig. Bei den aus dem Jahre 1969 noch hängigen 4 Geschäften erfordern 3 umfangreiche Beweisverfahren und 1 ist zur Verhandlung angesetzt. Bei den aus dem Jahre 1970 noch hängigen 13 Geschäften sind 2 eingestellt, 2 erfordern ein umfangreiches Beweisverfahren, 3 sind beim Experten, 5 können zur Schlussverhandlung angesetzt werden, und 1 ist zur Schlussverhandlung angesetzt. Bei den aus dem Jahre 1971 noch hängigen 16 Geschäften sind 5 zur Schlussverhandlung angesetzt, 1 ist eingestellt, 3 erfordern ein umfangreiches Beweisverfahren, 4 stehen vor der Schlussverhandlung, 3 Geschäfte konnten wegen Expertisen noch nicht abgeschlossen werden.

Von den 24 durch Urteil erledigten Geschäften wurden 7 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 2 Berufungen wurden abgewiesen, auf 1 Berufung wurde nicht eingetreten, und 4 sind noch hängig.

4. Kassationshof

Im Jahre 1973 sind 16 (14) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 16 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens.

Vom Vorjahr her waren noch 10 Geschäfte hängig. Von diesen 26 (22) Geschäften wurden im Berichtsjahr 17 (12) erledigt. 9 mussten auf das Jahr 1974 übertragen werden.

3. Tribunal de commerce

3.1 A fin 1973 se sont retirés les juges Paul Zuberbühler, ancien directeur, Berne; Werner Kästli, entrepreneur, Ostermundigen; Rudolf Christen, commerçant, Berne; Xavier Gindrat, entrepreneur, Porrentruy; Charles Landry, Tavannes.

3.2 Nous avons reçu 87 affaires nouvelles (93). De ce nombre, 71 (82) concernent l'ancien canton et 16 (11) le Jura. Il faut y ajouter 141 (164) affaires – dont 14 du Jura – déjà pendantes devant notre tribunal.

Le nombre total des affaires est ainsi de 228 (257), dont 94 (116) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

24 par jugement (28),
31 par transaction judiciaire (54),
39 par transaction, désistement ou retrait pendant l'échange des mémoires (34).

Nous avons dû reprendre 134 affaires (141) de l'année précédente, dont 15 du Jura. La litispendance de ces affaires s'établit comme suit:

depuis 1965	3 affaires
depuis 1967	1 affaire
depuis 1968	3 affaires
depuis 1969	4 affaires
depuis 1970	13 affaires
depuis 1971	16 affaires

Des affaires encore pendantes de 1965, 2 sont suspendues et une est à l'expertise. L'affaire de 1967 est suspendue pour cause de faillite. Des 3 affaires de 1968, l'une est citée, une exige une procédure probatoire importante, la troisième est terminée par transaction, mais la radiation dépend de l'exécution de cette transaction. Des 4 affaires de 1969, 3 exigent une procédure probatoire compliquée et une est citée. Sur les 13 affaires de 1970, 2 sont suspendues, 2 exigent des preuves importantes, 3 sont à l'expertise, 5 pourront être citées pour les débats et une est citée. Des 16 affaires de 1971, 5 sont citées, une est suspendue, 3 exigent des preuves importantes, 4 vont passer aux débats et 3 n'ont pu être terminées à cause d'expertises.

Des 24 affaires liquidées par jugement, 7 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral. Deux recours ont été écartés; dans un cas, il y a eu non-entrée en matière et 4 cas sont pendants.

4. Cour de cassation

Au cours de l'année 1973, il a été introduit 16 nouvelles affaires (14), soit 16 demandes en révision.

Nous avons encore 10 affaires pendantes de l'exercice précédent.

De ces 26 affaires (22), 17 ont été liquidées au cours de l'exercice (12), alors que 9 ont dû être reportées à l'année 1974.

16 Wiederaufnahmegesuche wurden wie folgt erledigt:
 zugesprochen 5
 abgewiesen 11
 1 Nichtigkeitsklage wurde abgewiesen.
 3 Staatsrechtliche Beschwerden und 1 Nichtigkeitsbeschwerde an das Bundesgericht wurden abgewiesen.

Les 16 affaires de revision ont été liquidées comme suit:
 acceptées 5
 rejetées 11
 Un pourvoi en nullité a été écarté. Trois recours de droit public et un recours en nullité ont été écartés par le Tribunal fédéral.

5. Strafkammer

Im Berichtsjahr sind eingelangt 623 (670) Geschäfte, davon 118 (114) französische, nämlich:

	Vorjahr	
Appellationen	509	524
Nichtigkeitsklagen	3	1
Wiedereinsetzungsgesuche	—	—
Justizgeschäfte	24	11
Widerruf des bedingten Strafvollzuges	5	10
Löschungen von Urteilen im Strafregister	82	124
Ferner waren von früher her noch hängig	70	65
Die Gesamtzahl der hängigen Geschäfte betrug somit	693	735

Davon sind im Jahre 1973 erledigt worden 641 Geschäfte, nämlich 527 Appellationen (515), 4 Nichtigkeitsklagen (0), 23 Justizgeschäfte (13), 4 Fälle betreffend Widerruf des bedingten Strafvollzuges (14), 83 Löschungen von Urteilen (123).

Von den 527 Appellationen mit 569 Angeschuldigten wurde bei 165 Angeschuldigten die Appellation von den Parteien zurückgezogen, bei 31 Angeschuldigten die Appellation gemäss Artikel 318/5 StrV als dahingefallen erklärt, gegen 13 Angeschuldigte das Forum verschlossen, und bei 2 Angeschuldigten erlosch die öffentliche Klage. Für 358 Angeschuldigte wurde ein Urteil gesprochen.

1. Es erfolgte Bestätigung für	169 Angeschuldigte
2. Abänderung	
2.1 Schuldspruch für	27 Angeschuldigte
2.2 Freispruch für	21 Angeschuldigte
2.3 Verschärfung für	45 Angeschuldigte
2.4 Herabsetzung für	79 Angeschuldigte
3. Kassation für	17 Angeschuldigte
	<u>358 Angeschuldigte</u>

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden somit 52 Geschäfte.

Im Berichtsjahr wurden 111 (91) Urteile der Strafkammer durch Nichtigkeitsbeschwerde an das Bundesgericht weitergezogen. Von früher her waren noch hängig 21. Erledigt bis Ende 1973 wurden	
durch Rückzug	31
durch Nichteintreten	26
durch Abweisung	50
durch Gutheissung	<u>6</u>
	113
noch hängig beim Bundesgericht	19
	<u>132</u>

6. Anklagekammer

Im Berichtsjahr sind eingelangt 243 (im Vorjahr 260) Geschäfte, davon 48 französische. Von früher her waren noch 23 Geschäfte hängig. Die Gesamtzahl der Geschäfte betrug somit 266.

5. Chambre pénale

Nous avons reçu pendant l'exercice écoulé 623 affaires (670), dont 118 de langue française (114).

	Année précédente	
Appels	509	524
Pourvois en nullité	3	1
Demandes de réintégration	—	—
Affaire de justice	24	11
Révocation du sursis	5	10
Radiation au casier judiciaire	82	124
Affaires encore pendantes	70	65
Total des affaires	693	735

De ces affaires, 641 ont été liquidées en 1973, soit 527 appels (515), 4 pourvois en nullité (0), 23 affaires de justice (13), 4 cas de révocation du sursis (14), 83 radiations (123).

Sur 527 appels concernant 569 accusés, l'appel a été retiré par les parties dans 165 cas; il a été déclaré sans objet pour 31 accusés en application de l'article 318, 5^e alinéa, CPP. Il y a eu forclos contre 13 accusés et, dans 2 cas, l'action publique s'est trouvée éteinte.

Un jugement a été rendu à l'égard de 358 accusés.

1. Il y a eu confirmation pour	169 accusés
2. Modification	
2.1 Condamnation pour	27 accusés
2.2 Acquiescement pour	21 accusés
2.3 Aggravation pour	45 accusés
2.4 Diminution pour	79 accusés
3. Cassation pour	17 accusés
	<u>358 accusés</u>

Il a été reporté 52 affaires à l'année 1974.

Au cours de l'année, 111 jugements (91) rendus par la Chambre pénale ont été portés devant le Tribunal fédéral par recours en nullité, alors que 21 cas y étaient pendants. Ont été liquidées en 1973 les affaires suivantes:

par retrait	31
par non-entrée en matière	26
par rejet	50
par adjudication	<u>6</u>
	113
Cas encore pendants devant le Tribunal fédéral	19
	<u>132</u>

6. Chambre d'accusation

Nous avons reçu 243 affaires (260), dont 48 de langue française, alors que 23 étaient encore pendantes. Le nombre total s'élève ainsi à 266.

De ce nombre, nous en avons liquidé 261 (254), soit 36

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 261 (254), nämlich 36 Voruntersuchungen (im Vorjahr 34), 44 Rekurse (50), 29 Beschwerden (32), 14 Gerichtsstandbestimmungen (6), 56 Haftentlassungsgesuche (43), 31 Rekursionsgesuche (24), 20 verschiedene Anfragen (26), 28 Ernennungen eines a. o. Untersuchungsrichters (34), 3 Ernennungen eines a. o. Generalprokurator-Stellvertreters (1). Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 5 Geschäfte.

Der besondere Untersuchungsrichter für den Kanton (alter Kantonsteil) ist zur Zeit vollständig ausgelastet. Für zwei besonders umfangreiche Verfahren aus dem Gebiet der Wirtschaftskriminalität musste ein ausserordentlicher Untersuchungsrichter eingesetzt werden. Die Erfahrung zeigt, dass die Schaffung der Beamtung eines weiteren besonderen Untersuchungsrichters mit spezieller Ausbildung für die Untersuchung von Wirtschaftsdelikten auf die Dauer nicht zu umgehen sein wird.

Der Posten des besonderen Untersuchungsrichters für den Jura konnte nicht wiederbesetzt werden.

Im Berichtsjahr ist die Ausbildung der Untersuchungsrichter, die nach dem revidierten Strafverfahren Aufgabe auch der Anklagekammer sein wird, planmässig an die Hand genommen worden. Das Programm für das Jahr 1974 ist entworfen, und die ersten Arbeitstagungen sind organisiert.

7. Kriminalkammer

Die *Geschwornengerichte* des Kantons Bern beurteilten im Berichtsjahr 6 (9) Geschäfte mit 7 (10) Angeschuldigten.

Die *Kriminalkammer* beurteilte insgesamt 14 (17) Geschäfte mit 20 (23) Angeschuldigten.

Im Berichtsjahr gingen 22 (24) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 2 (4) Geschäften waren somit 24 (28) zu behandeln.

Auf den V. Bezirk (Jura) entfielen 2 (3) Geschäfte des Geschwornengerichts und 2 (1) Geschäfte der Kriminalkammer.

Es wurden 20 (26) Geschäfte mit Urteil abgeschlossen, 4 (2) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen. Zusätzlich musste in 3 Fällen eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen werden.

Auf dem Zirkulationsweg wurden durch die Kriminalkammer 8 (11) weitere Geschäfte erledigt.

Zu den Sitzungen mussten 7 (7) Obergerichts- und 6 (17) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 15 (6) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 6 (1) Verfahren hängig. Von den 21 (7) Geschäften wurden 7 (1) zurückgezogen, 7 (0) abgewiesen und auf 1 (0) Beschwerde wurde nicht eingetreten. 6 (6) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1973 noch hängig.

An den Kassationshof des Obergerichts wurden keine (2) Nichtigkeitsklagen erhoben. Eine aus dem Vorjahr noch hängige wurde abgewiesen.

8. Versicherungsgericht

8.1 Obligatorische Unfallversicherung (SUVA)

Auf das Jahr 1973 wurden 16 unerledigte Geschäfte übertragen. Von diesen wurden bis Ende 1973 12 (32) erledigt, und zwar 3 Geschäfte durch Rückzug der Klage, 5 durch Vergleich, 3 durch Zusprechung der Klage und 1 durch Abweisung der Klage.

Unerledigt wurden 4 Geschäfte auf das Jahr 1974 übertra-

enquêtes préliminaires (34), 44 recours (50), 29 plaintes (32), 14 déterminations de for (6), 56 demandes de libération (43), 31 demandes de récusations (24), 20 demandes diverses de renseignements (26), 28 cas de nomination d'un juge d'instruction extraordinaire (34), 3 cas de nomination d'un procureur extraordinaire (1).

Nous avons reporté à l'année nouvelle 5 affaires non liquidées.

Le juge d'instruction spécial pour l'ancien canton est actuellement pleinement occupé. Dans deux procédures particulièrement importantes du domaine de la criminalité économique, il a fallu instituer un juge d'instruction extraordinaire. L'expérience démontre que la création de la fonction d'un nouveau juge à formation spéciale pour l'instruction de délits de caractère économique ne pourra plus être évitée avec le temps.

Le poste de juge d'instruction spécial pour le Jura n'a pas pu être repourvu.

Pendant l'année écoulée, nous avons entrepris la formation des juges d'instruction, ce qui sera une tâche de la Chambre d'accusation selon la procédure pénale révisée. Le programme de 1974 est préparé, les premières journées d'études sont organisées.

7. Chambre criminelle

Les *Cours d'assises* ont jugé pendant l'exercice écoulé 6 affaires (9) comportant 7 accusés (10).

La *Chambre criminelle* a jugé en tout 14 affaires (17) comportant 20 accusés (23).

Nous avons reçu 22 affaires (24), de sorte qu'avec 2 affaires (4) reprises de l'exercice précédent nous avons eu à traiter 24 affaires (28).

Dans le V^e arrondissement (Jura), la Cour d'assises a eu 2 affaires (3) et la Chambre criminelle 2 (1).

Nous avons liquidé 20 affaires (26) par jugement. Nous avons reporté 4 affaires (2) à l'année suivante. Dans 3 cas, le sursis accordé en son temps a été révoqué.

La Chambre criminelle a liquidé 8 autres affaires (11) par voie circulatoire.

Il a dû être fait appel, en vue des audiences, à 7 suppléants de la Cour suprême (7) et à 6 suppléants extraordinaires (17).

Pendant l'exercice écoulé, 15 jugements (6) ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation au Tribunal fédéral, alors que 6 procédures (1) étaient pendantes depuis l'exercice précédent. De ces 21 (7) affaires, 7 ont été retirées (1), 7 (0) écartées. Il restait en fin d'année 6 pourvois en nullité (6) encore pendants.

La Cour de cassation de la Cour suprême n'a reçu aucun pourvoi en nullité (2); une affaire pendante à fin 1972 a été écartée.

8. Tribunal des assurances

8.1 Assurance-accidents obligatoire (CN)

Nous avons repris 16 affaires non liquidées. De ces affaires, 12 (32) ont été liquidées jusqu'en fin d'année, soit 3 par retrait de l'action, 5 par transaction, 3 par adjudication des conclusions et une par rejet.

Nous avons reporté 4 affaires non liquidées à 1974. Dans une affaire de 1969, il a fallu compléter la demande; une

gen. Bei 1 Geschäft aus dem Jahre 1969 muss die Klage ergänzt werden, 1 Geschäft aus dem Jahre 1970 und 2 Geschäfte aus dem Jahre 1971 können zur Schlussverhandlung angesetzt werden.

8.2 Militärversicherung (EMV)

Von früher wurde 1 Geschäft übertragen und im Berichtsjahr erledigt.

9. Abberufungskammer

Im Berichtsjahr ging 1 (Vorjahr 2) Geschäft ein. Von früher her waren noch 2 Verfahren hängig. Von diesen 3 Geschäften wurden 1 Geschäft beurteilt und 1 Geschäft als gegenstandslos erklärt. Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurde 1 Geschäft.

10. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern

Die kantonale Aufsichtsbehörde hat im Jahre 1973 292 (Vorjahr: 311) Geschäfte behandelt. Eingelangt sind 288 (309) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 4 (2) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 292 (311) Geschäften konnten 283 (307) erledigt werden, während 9 (4) Geschäfte auf das Jahr 1974 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 139 (191) Gesuche um nochmalige Fristerstreckung behandelt.

Die 283 (307) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 54 (53) Beschwerden, 3 (8) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, 13 (13) Wahlen von Betreibungsweibern, 38 (51) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 44 (41) Urlaubsgesuche, 19 (29) Anfragen und 112 (109) sonstige Verfügungen und Beschlüsse.

Von den 54 (53) Beschwerden wurden 22 (13) abgewiesen, 12 (7) zugesprochen, 3 (6) teilweise zugesprochen, 6 (4) durch Rückzug oder sonst erledigt und auf 11 (18) wurde nicht eingetreten.

Von den 3 (8) Rekursen gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden 2 (3) abgewiesen und 1 (3) gutgeheissen.

4 (5) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 2 Rekurse (2) wurden abgewiesen, auf 1 Rekurs wurde nicht eingetreten; 1 Entscheid ist noch ausstehend.

Die Aufsichtsbehörde hat im Berichtsjahr drei Kreisschreiben erlassen.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel IV und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden auf die Tafel V verwiesen (am Schluss des Berichtes).

11. Anwaltskammer

Im Berichtsjahr langten 18 (26) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 17 (16) hängig. Von diesen insgesamt 35 (42) Geschäften wurden 19 (25) erledigt, während 16 (17) bei Jahresende noch hängig waren.

Von den 19 erledigten Geschäften waren 9 Kostenmoderationsgesuche, 1 Beschwerde, 9 von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren.

affaire de 1970 et 2 de 1971 peuvent être citées pour les débats.

8.2 Assurance militaire (AMF)

Une affaire a été reprise de l'exercice précédent et liquidée.

9. Chambre de révocation

Nous avons reçu une affaire (2), alors que 2 procédures étaient pendantes. De ces 3 cas, nous en avons jugé un et déclaré un sans objet. Une affaire a été remise à l'année 1974.

10. Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite

L'autorité de surveillance a traité pendant l'année 292 affaires (311). Elle en a reçu 288 (309), alors que 4 (2) étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. De ce total de 292 affaires (311), il a pu en être liquidé 283 (307), alors que 9 (4) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans ces procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, nous avons traité 139 requêtes (191) tendant à l'octroi d'un nouveau délai.

Les 283 (307) affaires liquidées se dénombrement comme suit: 54 plaintes (53), 3 (8) contre les décisions rendues en première instance sur plainte, 13 élections d'agents de poursuite (13), 38 (51) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'autorité cantonale de surveillance, 44 demandes de congé (41), 19 (29) demandes de renseignements et 112 (109) autres ordonnances et décisions diverses.

Des 54 (53) plaintes, 22 (13) ont été rejetées, 12 (7) admises, 3 (6) reconnues fondées partiellement, 6 (4) liquidées par retrait ou autrement, alors qu'il y a eu non-entrée en matière dans 11 cas (18).

Des 3 (8) recours contre jugements rendus en première instance, 2 (3) ont été écartés et un (3) reconnu fondé.

Les décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées dans 4 cas (5) par voie de recours devant la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal fédéral, qui a écarté 2 recours (2). Elle n'est pas entrée en matière dans un cas, alors qu'un cas est encore en suspens.

L'autorité de surveillance a émis 3 circulaires.

Quant à l'activité des offices des poursuites et faillites et des présidents de tribunaux en qualité d'autorité inférieure de surveillance, nous renvoyons aux tableaux IV et V à la fin du rapport.

11. Chambre des avocats

Il est entré 18 (26) affaires, alors que 17 (16) étaient encore pendantes. De ces 35 (42) cas, nous en avons liquidé 19 (25), alors que 16 (17) étaient encore pendants en fin d'année.

Dans les 19 affaires liquidées, il y avait 9 demandes de modération d'honoraires, une plainte, 9 procédures disciplinaires engagées d'office.

Die Erledigung geschah bei den 9 Kostenmoderationsgesuchen in 2 Fällen durch Gutheissung, in 7 Fällen durch Abweisung. Die Beschwerde wurde durch Abweisung erledigt. Von den 9 von Amtes wegen eröffneten Disziplinarverfahren wurden 6 durch Disziplinierung des Anwalts und 3 durch Nichtfolgegebungen erledigt.

Die Anwaltskammer hat im Berichtsjahr 1 Patententzug, 1 Entzug der Berufsausübungsbewilligung im Kanton Bern für die Dauer eines Jahres und 1 Busse ausgesprochen.

12. Fürsprecher

Im Jahre 1973 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten. 68 Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 48 die Prüfung mit Erfolg bestanden haben.

Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 43 Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 33 Bewerber, von denen 31 das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

Im Berichtsjahr erteilte das Obergericht an 31 nicht im Kanton Bern patentierte Anwälte die Bewilligung zur Ausübung der Advokatur im Kanton Bern.

Die Kontrolle weist auf Jahresende 703 Inhaber von generellen Berufsausübungsbewilligungen aus.

In 22 Fällen bewilligte der Obergerichtspräsident auswärtigen Anwälten, in einzelnen Prozessen vor bernischen Gerichten aufzutreten.

Ende 1973 übten 314 im Kanton Bern ansässige Anwälte ihren Beruf aus. Von ihnen besitzen 297 das bernische Patent, 17 dasjenige eines andern Kantons.

13. Richterämter

Aus den Geschäftsberichten der Gerichtspräsidenten geht hervor, dass die Einführung des Ordnungsbussenverfahrens eine spürbare Entlastung der Kanzleien gebracht hat, wogegen die Beanspruchung der Strafrichter nicht nachgelassen hat. Verschiedene Gerichtspräsidenten melden einen deutlichen Rückgang der schweren Verkehrsunfälle, die sie auf die Geschwindigkeitsbeschränkung ausserorts (100 km/h) zurückführen.

Soweit im übrigen die Geschäftsberichte der Gerichtspräsidenten Feststellungen oder Anregungen enthalten, mit denen sich die zuständigen Instanzen befassen sollten, wurden sie den betreffenden Behörden bekanntgegeben.

14. Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Delsberg, Interlaken, Münster, Pruntrut und Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:

von Arbeitnehmern	971
von Arbeitgebern	188
Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr	25
Von diesen insgesamt	<u>1184</u>

Geschäften wurden erledigt durch:

Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung	790
Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen	19
Vergleich, Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung und auf andere Weise	229
Ohne Urteil insgesamt	<u>1038</u>

Dans 2 des 9 affaires de modération de frais, il y a eu acceptation de la demande, dans 7, rejet. La plainte a été rejetée. Des 9 procédures disciplinaires, 6 ont abouti à des sanctions disciplinaires contre l'avocat; dans 3 cas, il n'y a pas eu de suite.

La Chambre des avocats a retiré une patente, une autorisation de pratiquer dans le canton de Berne pour une année. Elle a infligé une amende.

12. Avocats

Nous avons eu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 68 candidats, dont 48 ont réussi l'épreuve.

A la première partie du second examen, nous avons admis 43 candidats. A la seconde partie se sont présentés 33 candidats, dont 31 ont obtenu le brevet bernois.

La Cour a accordé à 31 avocats sans patente bernoise l'autorisation de pratiquer le barreau dans le canton de Berne.

Le contrôle indique en fin d'année 703 possesseurs d'autorisation générale de pratiquer.

Dans 22 cas, le président de la Cour a autorisé des avocats du dehors à occuper nos tribunaux dans des affaires déterminées.

En 1973, il y avait dans le canton de Berne 314 avocats pratiquants, dont 297 possesseurs de la patente bernoise et 17 d'un brevet du dehors.

13. Tribunaux de district

Les rapports des présidents des tribunaux indiquent que l'introduction de la procédure des amendes d'ordre a amené un allègement sensible dans les chancelleries, mais l'occupation des juges pénaux ne baisse pas. Divers présidents signalent un net recul des accidents graves de circulation; ils l'attribuent à la limitation à 100 km de la vitesse hors des localités.

Dans la mesure où les rapports des présidents contiennent des constatations ou suggestions dont doivent s'occuper des organes déterminés de l'Etat, nous en avons donné connaissance à ces derniers.

14. Tribunaux du travail

Les chiffres qui suivent renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail (Berne, Bienne, Berthoud, Delémont, Interlaken, Porrentruy et Thoune).

Actions introduites en 1973:

par les salariés	971
par les patrons	188
Affaires reprises de 1972	25
Total	<u>1184</u>

Mode de liquidation:

Désistement, retrait ou arrangement amiable avant l'audience	790
Déclination de compétence d'office	19
Transaction, acquiescement ou désistement en audience ou autrement	229
Affaires liquidées sans jugement	<u>1038</u>

Durch Urteil:

ganz zugunsten des Klägers	62
teilweise zugunsten des Klägers	46
ganz zugunsten des Beklagten	21
Durch Urteil insgesamt	129
Total der erledigten Klagen	1167
Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen	17
Total	1184

Par jugement:

entièrement en faveur du demandeur	62
partiellement en faveur du demandeur	46
entièrement en faveur du défendeur	21
Par jugement au total	129
Total des actions liquidées	1167
Actions reportées à 1974	17
Total	1184

15. Zum Bericht des Generalprokurators

15.1 Während im Jahre 1972 insgesamt 104 190 Strafanzeigen bei den Richterämtern eingelangt sind, waren es im Berichtsjahr noch deren 64 240. Dieses Ergebnis war mit der Einführung des Ordnungsbussensystems allerdings zu erwarten. Dagegen ist die eigentliche Kriminalität, die Voruntersuchungen benötigte, nochmals etwas angestiegen. Es mussten 2992 Voruntersuchungen eingeleitet werden (Vorjahr: 2955) mit 3412 Angeschuldigten (3279) und 9798 Delikten (8874). Dazu waren noch 662 Fälle (675) aus früheren Jahren zu bewältigen mit 4063 Delikten (gegenüber 4002 im Vorjahr).

15.2 Über die notorische Überlastung des Generalprokurators und seines Stellvertreters ist schon oft berichtet worden. Das Obergericht und die Justizdirektion haben diese Tatsache mehr als einmal anerkannt. Im revidierten Gesetz über die Gerichtsorganisation ist ein Ausbau der Staatsanwaltschaft allerdings nicht beschlossen worden. Mit dem Ausbau der Parteirechte durch das revidierte Strafverfahren wird zweifellos die Arbeitslast auch der Staatsanwaltschaft zunehmen. Man wird also die Entwicklung vorderhand abwarten und sich inzwischen mit innerorganisatorischen Massnahmen behelfen müssen, beispielsweise durch vermehrten Beizug des stellvertretenden Bezirksprokurators zur Entlastung des Generalprokurators, unter gleichzeitiger Dispensation von Strafgeschäften ausserordentlichen Umfangs.

Im Berichtsjahr wurden zwei Arbeitstagungen der Staatsanwaltschaft durchgeführt, und das soll auch in Zukunft die Mindestzahl sein. Der Generalprokurator liess sich auch dieses Jahr an der «Niesentagung», dem Arbeitsrapport, den der Bezirksprokurator des Oberlandes mit seinen Gerichtspräsidenten durchführt, vertreten.

Der Staatsanwalt des Geschwornenbezirks Emmental/Oberaargau hielt am 23. November 1973 mit sämtlichen Gerichtspräsidenten dieses Bezirks einen Rapport ab, an welchem die Protokollbeschlüsse der letzten sechs Jahre zum Verfahrens- und zum materiellen Strafrecht, aber auch zur Administration der Strafgerichtsbehörden (Aktenordnung usw.) gesichtet, überprüft und übersichtlich gestaltet wurden. Sie wurden zusammengefasst in einem handlichen Kompendium von 55 Seiten, das geeignet sein dürfte, namentlich dem jungen Richter im Stadium der Einarbeitung seine Arbeit wesentlich zu erleichtern und eine einheitliche Anwendung des Rechtes zu garantieren. Die Staatsanwaltschaft hat damit zugleich einen Beitrag geleistet zur beruflichen Ausbildung der Untersuchungs- und Strafrichter.

15.3.1 In verschiedener Hinsicht vermögen die psychiatrischen Gutachten nicht immer zu überzeugen. Soweit vom Richter aus noch unrichtig formulierte oder nicht vollständige Fragen gestellt werden, könnte die Herausgabe eines einheitlichen, an das rev. StGB angepassten Fragenschemas Verbesserungen bringen. Das Vernehmlassungsverfahren

15. Extrait du rapport du procureur général

15.1 Alors qu'en 1972 les tribunaux avaient reçu 104 190 dénonciations en tout, il y en a eu 64 240 pendant l'année écoulée. Il fallait s'attendre à cette différence du fait de l'introduction du système des amendes d'ordre. En revanche, la criminalité proprement dite, qui exige des enquêtes préliminaires, a encore un peu augmenté. Il a fallu engager 2992 enquêtes (2955), comptant 3412 prévenus (3279) et 9798 délits (8874). A cela s'ajoutent 662 cas (675) d'années précédentes avec 4063 infractions (4002).

15.2 Nous avons déjà signalé à diverses reprises la surcharge de travail du procureur général et de son suppléant. La Cour suprême et la Direction de la justice ont reconnu la chose à plusieurs reprises. Dans la loi révisée sur l'organisation judiciaire, il n'a pas été décidé de développer le Ministère public. Le développement des droits des parties prévu dans le CPP révisé fera s'accroître sans doute la charge de travail du Ministère public. Il faut donc attendre les événements et s'en tirer pour le moment par des mesures d'organisation interne, par exemple en faisant davantage appel au procureur d'arrondissement suppléant pour décharger le procureur général, moyennant dispense d'affaires pénales très importantes.

Il a été organisé deux journées de travail pour le Ministère public; nous comptons que ce sera un minimum à l'avenir. Le procureur général s'est également fait représenter cette année à la «Journée du Niesen», rapport de travail, que le procureur de l'Oberland organise avec les présidents de tribunaux.

Le procureur de l'Emmental/Haute-Argovie a tenu le 23 novembre 1973 avec tous les présidents de tribunaux de son arrondissement un rapport au cours duquel furent examinées, revues et refondues les décisions consignées au procès-verbal de ces six dernières années concernant le droit de procédure et le droit pénal matériel, comme aussi l'administration des tribunaux pénaux (réglementation des dossiers, etc.). Tout cela fut condensé en un abrégé pratique de 55 pages, qui sera de nature à faciliter considérablement le travail des jeunes juges surtout qui s'initient à la profession et à garantir une application uniforme du droit. Le Ministère public a ainsi, en même temps, fourni une contribution à la formation professionnelle des juges d'instruction et des juges pénaux.

15.3.1 A bien des égards, les rapports d'expertise psychiatrique ne sont pas toujours convaincants. Dans la mesure où les questions du juge ne sont pas formulées exactement ou le sont incomplètement, l'émission d'un schéma de questions adapté au CPS révisé pourrait apporter des améliorations. Il a été procédé pendant l'exercice écoulé à une procédure de consultation en vue d'un formulaire de ce genre, mais il y a encore lieu d'approfondir la question. Plus souvent qu'en son temps, les conclusions contenues dans les rapports d'expertise n'ont elles-mêmes pas été convaincantes. L'exposé, lui aussi, est prolixe, la biographie est

ren für ein entsprechendes Formular wurde im Berichtsjahr durchgeführt, bedarf aber noch der Überarbeitung. Öfters als in früheren Jahren vermögen die Schlussfolgerungen im Gutachten selber nicht zu überzeugen. Aber auch die Darstellung ist manchmal zu weitschweifig, die Lebensgeschichte wird zweimal geschildert, die Wiedergabe des Sachverhaltes ist nicht selten fehlerhaft. Schlimmer ist, dass aus unüberprüften Behauptungen des Exploranden Schlussfolgerungen gezogen werden, die da und dort fragwürdig sind. Sprachliche Schwierigkeiten der oft ausländischen Sachbearbeiter kommen dazu. Daneben werden selbstverständlich auch viele hervorragende Gutachten erstattet. Im Gespräch mit den Experten sollte es möglich sein, Verbesserungen zu erreichen.

15.3.2 Im ganzen Kanton ist eine deutliche Zunahme von Gewaltverbrechen zu verzeichnen. Es handelte sich vor allem um qualifizierten Raub, wobei Täter mit geladener Schusswaffe oder bandenmässig auftraten. Ferner wäre zu erwähnen die grosse Zahl von Einbrüchen, die oft serienmässig, meist von noch sehr jungen Tätern begangen wurden. Der Staatsanwalt des Seelands schreibt: «Diese Räuber und Einbrecher sind häufig ausländischer Herkunft; für sie ist die Schweiz ebenfalls ein bevorzugtes Reiseland, weil hier reiche Beute winkt und das Risiko der Festnahme dank der Fluchtmöglichkeiten über die nahen Grenzen gering ist.» Gegenüber solchen Gewalt- und berufsmässigen Verbrechen wurden z.T. sehr strenge Strafen (bis acht Jahre Zuchthaus) ausgesprochen. Gewaltig war der Arbeitsaufwand von Polizei und Justiz in jedem einzelnen dieser Fälle, und beunruhigt wurde das Publikum durch die Pressemitteilung, dass kurz nach der Verurteilung zu langen Zuchthausstrafen drei gefährliche Gangster aus unserer sichersten bernischen Strafanstalt, dem Thorberg, entweichen konnten. Auch solch spektakuläre Entweichungen – ganz werden sie sich nicht vermeiden lassen, wenn wir nicht die Fortschritte in der Vermenschlichung des Strafvollzuges zu nichte machen wollen – tragen leider dazu bei, die Glaubwürdigkeit in die Justiz in weiten Kreisen zu erschüttern. Zornige Zuschriften sprachen eine deutliche Sprache.

15.3.3 Die Ausführungen zum Drogenproblem im letztjährigen Bericht des Generalprokurators riefen den «Schweizerischen Beobachter» auf den Plan, der dem Eidgenössischen Gesundheitsamt in bezug auf die Unterstellung der Amphetamine unter das Betäubungsmittelgesetz eine unverständliche Passivität zum Vorwurf machte. Das Eidgenössische Departement des Innern nahm im Sinne des «audiatur et altera pars» Stellung, indem es den Standpunkt der Verwaltung ausführlich zur Kenntnis brachte und dabei behauptete, die Revisionsarbeiten seien rasch vorangetrieben worden. Die Rechtfertigung vermag den Praktiker, der täglich mit den schrecklichen Folgen der Amphetaminsucht konfrontiert wird, leider nicht zu überzeugen. Erfreulich an der ganzen Angelegenheit ist lediglich die Tatsache, dass die Amphetamine nun bei der laufenden Revision den Betäubungsmitteln gleichgestellt werden sollen.

15.4.1 Das Bundesgesetz über Ordnungsbussen im Strassenverkehr und die dazugehörigen Vollziehungsvorschriften sind am 1. Januar 1973 in Kraft getreten und haben das «Probejahr» bestanden. Ein Kreisschreiben des Generalprokurators vom 28. Februar 1973 soll für einen gleichmässigen Vollzug sorgen, da wo bei Geschwindigkeitsexzessen Toleranzgrenzen vorgesehen sind (OBV, Ziff. 128). Das Gesetz dürfte sich bewährt haben und bringt vor allem eine wesentliche Entlastung des Kanzleipersonals der Richterämter, entlastet aber auch die Richter und die Staatsanwälte von wenig geistreicher Routinearbeit.

exposée deux fois, la présentation de l'état de fait est assez souvent imparfaite. Ce qui est plus grave, c'est qu'on tire d'allégués non contrôlés de l'intéressé des conclusions quelquefois douteuses. A cela s'ajoutent les difficultés d'ordre linguistique d'experts étrangers. A côté de cela, il se fournit bien entendu de nombreux rapports d'expertise remarquables. On devrait, dans les entretiens avec les experts, chercher à apporter des améliorations.

15.3.2 On enregistre dans le canton entier une recrudescence sensible des crimes commis avec violence. Il s'agit surtout du brigandage qualifié, les auteurs agissant avec arme à feu chargée ou en bande. Mentionnons aussi le grand nombre d'effractions commises souvent en série, souvent par de tout jeunes gens. Le procureur du Seeland écrit: «Ces voleurs et cambrioleurs sont souvent d'origine étrangère, parce qu'ils sont attirés chez nous par un riche butin et que le risque de se faire prendre est faible à cause des possibilités de fuite par la frontière proche.» A l'égard de tels criminels, on applique des peines très sévères (jusqu'à huit ans de réclusion). Le travail déployé par la police et la justice a été énorme dans chacun de ces cas; le public a été inquiété par un communiqué de presse disant que, peu après la condamnation à de longues peines de réclusion, trois gangsters ont pu s'évader de Thorberg, qui est pourtant notre établissement pénitentiaire bernois le plus sûr. Des évasions spectaculaires de ce genre contribuent à ébranler la confiance en la justice dans bien des milieux. Et pourtant on ne pourra les éviter de façon absolue si nous ne voulons pas annihiler les progrès de l'humanisation de l'exécution des peines. Des lettres de personnes en colère sont symptomatiques à ce propos.

15.3.3 Ce qui a été dit dans le dernier rapport annuel du procureur général a attiré l'attention du «Schweizerischer Beobachter», qui a reproché au Service fédéral de l'hygiène une passivité incompréhensible en ce qui concerne le classement de l'amphétamine parmi les produits dont traite la loi sur les stupéfiants. Le Département fédéral de l'intérieur, appliquant le principe «audiatur et altera pars», a pris position à ce propos, donnant connaissance en détail du point de vue défendu par l'administration; il a prétendu que les travaux de révision avaient été poussés rapidement. Cette justification ne saurait convaincre le praticien, qui se trouve confronté chaque jour avec les conséquences terribles de la passion de l'amphétamine. Ce qui est réjouissant dans toute l'affaire, c'est uniquement que l'amphétamine va être désormais assimilée aux autres stupéfiants dans la révision en cours.

15.4.1 La loi fédérale sur les amendes d'ordres en circulation routière et les prescriptions d'exécution y relatives sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1973 et ont subi avec succès une épreuve d'un an. Une circulaire du procureur général du 28 février 1973 veille à une application égale partout dans les cas où sont prévues des limites de tolérance en cas d'excès de vitesse (Och 128). La loi se révèle utile; elle apporte principalement un sensible allègement au personnel de chancellerie des tribunaux, mais elle décharge aussi les juges et les procureurs d'arrondissement d'un travail de peu d'intérêt.

15.4.2 A la demande de la Direction de la justice, le Ministère public a procédé pendant l'année écoulée à une statistique de la durée moyenne de la détention préventive subie en 1972, ceci sur la base des rapports de détention fournis

15.4.2 Auf Wunsch der Justizdirektion machte die Staatsanwaltschaft im Berichtsjahr eine statistische Erhebung über die durchschnittlich ausgestandene Untersuchungshaft im Kalenderjahr 1972, und zwar auf der Grundlage der monatlich eingereichten Haftberichte. Gezählt wurde dabei die reine Untersuchungshaft ab Inhaftierungstag bis zur Entlassung bzw. bis zum vorzeitigen Strafantritt oder bis zur Überweisung an das urteilende Gericht. Mitgezählt wurden dabei die Tage, die ein Häftling zwecks Expertisierung in einer psychiatrischen Klinik verbrachte. Erfasst wurden alle Fälle, die am 1. Januar 1972 hängig und im Laufe dieses Jahres abgeschlossen wurden, nicht aber jene, die am 31. Dezember 1972 noch hängig waren. Für die insgesamt 722 Häftlinge betrug die durchschnittliche Haftdauer 35 Tage.

15.5 Auf 1. Juli 1973 trat das neue Reglement für die Aufsichtskommission über die Anstalten des Straf- und Massnahmenvollzuges gegenüber Erwachsenen in Kraft, und die Mitglieder dieser Kommission wurden den einzelnen Vollzugsanstalten zugeteilt. Jede Anstalt verfügt nun über eine Dreierdelegation, die mit der Neureglementierung vermehrtes Gewicht bekommen soll. Sie soll in die Lage versetzt werden, die Probleme der einzelnen Vollzugsanstalten zu diskutieren und zu lösen, und hat der Gesamtkommission jährlich zu rapportieren. Ihre Arbeitsweise wird damit beweglicher, ihre Verantwortung vermehrt, und auch die Gesamtkommission kann dadurch aktiviert werden. Die neue Ordnung wird sich noch etwas einspielen müssen, insbesondere auch noch durch verbesserte Information über das Geschehen in der Anstalt und die beabsichtigten Neuerungen.

Dem modernen Straf- und Massnahmenvollzug wird in der Publizistik heute ein besonders grosses Interesse entgegengebracht, übrigens ganz zu Recht. Auch die Rechtsprechung kann nicht einfach an dieser Diskussion vorbeigehen, denn das Urteil des Strafrichters und die Art, wie es vollzogen wird, stehen zueinander in konstanter Wechselwirkung und führen zu Spannungen, die nicht übersehen werden dürfen. Nebst Berufenen haben sich leider allzu viele Unberufene in diese Diskussion eingemischt und versucht, den gänzlich falschen Eindruck zu erwecken, der Kanton Bern sei rückständig und halte mit der Entwicklung nicht Schritt, verschliesse sich den Neuerungen und den Postulaten derjenigen, die am liebsten die Strafe durch prognostisch bestimmte und einzig auf die Wiedereingliederung berechnete Massnahmen ersetzen möchten. Gewisse Massenmedien leihen solchen Propheten einen Raum und eine Publizität, die ihnen wahrlich nicht zukommen, und dazu unter bewusster Verschweigung aller erzielten und bewährten Fortschritte. Sie schaden damit einer Entwicklung, die organisch verlaufen muss, mit dem Gesetz in Einklang steht und die gegebenen Realitäten, auch in finanzieller Hinsicht, berücksichtigt. Sie rufen damit jene Kreise auf den Plan, die Opfer von überhandnehmenden Gewaltverbrechen geworden sind oder sich durch sie bedroht fühlen, und sie werden das uralte und tiefverwurzelte Rechtsempfinden des Volkes, die Strafe sei vor allem auch noch eine Sühne für begangenes Unrecht, in einer Weise reaktivieren, die den neuzeitlichen Bestrebungen entgegengesetzt sein wird. Sie können sich dabei auf die Erfahrungen stützen, die man in den USA, dem klassischen Lande der Jugendgerichtsbarkeit, gemacht hat, wo man seit Jahrzehnten den neuen Zielsetzungen und den sozialen Erwartungen ein offenes Ohr geliehen hat und wo gerade die Jugendkriminalität in ungeahnter Weise überhandgenommen hat. Aber auch der Strafrichter wird überfordert, wenn er sein Urteil nicht mehr im wesentlichen dem Masse des Verschuldens und dem Unrechtsgehalt der Tat anpassen soll, sondern fast nur noch der daraus zu ziehen-

mensuellement. On a tenu compte de la détention proprement dite dès le jour de l'arrestation jusqu'à la libération, respectivement jusqu'au jour du début anticipé de la peine ou jusqu'au jour où le cas est déféré au tribunal de répression. On a compté également les jours que le détenu passe dans une clinique psychiatrique aux fins d'expertise. Ont été pris en considération tous les cas pendants au 1^{er} janvier 1972 et liquidés au cours de cette année-là, mais non ceux qui étaient encore pendants au 31 décembre 1972. Pour 722 détenus en tout, la détention a été d'une moyenne de 35 jours.

15.5 En date du 1^{er} juillet 1973 est entré en vigueur le nouveau règlement concernant la commission de surveillance des établissements d'exécution des peines et mesures pour adultes. Les membres de la commission se sont vu répartir entre les divers établissements. Chacun de ces derniers est désormais surveillé par une délégation de trois membres, délégation qui aura ainsi plus de poids dans son action. Elle sera en mesure de discuter les problèmes qui se posent dans les divers établissements d'exécution, comme aussi de les résoudre. Elle devra faire rapport chaque année à la commission plénière. Son système de travail sera plus souple, sa responsabilité s'en trouvera accrue et la commission plénière pourra, de cette manière, exercer une activité supérieure. Il faudra un peu de temps pour s'habituer à la nouvelle réglementation; il sera nécessaire d'être mieux informé de ce qui se passe dans les établissements et des innovations qu'on y envisage.

L'exécution moderne des peines et mesures éveille de nos jours un intérêt particulièrement vif dans la presse, ce qui est d'ailleurs juste. La jurisprudence ne saurait tout simplement ignorer les controverses qui en découlent, car la sentence du juge pénal et la manière dont elle est appliquée sont entre elles en rapport de connexité et engendrent des tensions qu'on ne saurait négliger. Mais à côté de personnes qualifiées, il y a beaucoup trop de gens ignorants en la matière qui prennent part à la controverse et qui cherchent à donner l'impression que le canton de Berne a un régime rétrograde, qu'il ne suit pas l'évolution des choses et qu'il reste sourd aux innovations et aux revendications de ceux qui aimeraient remplacer la peine par des mesures fondées sur des pronostics et uniquement axées sur la réintégration. Certains moyens de diffusion accueillent de tels prophètes et leur font une publicité qu'ils ne méritent vraiment pas, en taisant en particulier tous les progrès réels auxquels on arrive dans le régime actuel. On nuit ainsi à une évolution qui doit se dérouler de façon organique, rester en harmonie avec l'ordre établi et tenir compte des réalités, financières entre autres. On éveille ainsi l'attention des victimes d'actes criminels commis en nombre croissant avec violence ou des personnes qui se sentent menacées par ces crimes. On fait renaître dans l'idée du public le sentiment, aussi ancré dans les esprits qu'il est ancien, que la peine est principalement une expiation pour un tort commis, et l'on oppose cette thèse aux tendances modernes. En quoi on s'appuie sur les expériences qui se font aux USA, terre classique de la juridiction des mineurs, où l'on est ouvert depuis des dizaines d'années aux nouvelles conceptions et aux espoirs sociaux; c'est précisément là que la criminalité juvénile s'est accrue de façon aussi inattendue que démesurée. Le juge pénal, lui aussi, est surmené s'il ne peut plus adapter son jugement à la mesure de la faute commise et de l'illégalité de l'acte, et s'il est obligé de se borner à en tirer des pronostics en vue de la resocialisation de l'individu. La conséquence immédiate d'une critique exagérée et dénuée de toute mesure formulée à l'égard du système actuel d'exécution des peines par les moyens de diffusion dont nous avons parlé, c'est qu'il

den Prognose für die Resozialisierung. Als unmittelbare Folge der überbordenden, masslosen Kritik am heutigen Strafvollzug durch die Massenmedien ist vor allem nicht zu übersehen, dass es immer schwieriger wird, wertvolles und leibensfähiges Personal für die Betreuung unserer Verurteilten zu rekrutieren, das zum Schaden insbesondere derer, denen man ursprünglich helfen wollte.

Bern, 29. April 1974

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *G. Albrecht*

Der Obergerichtsschreiber: *M. Angst*

devient toujours plus difficile de recruter du personnel capable et expérimenté pour s'occuper de nos condamnés; on nuit ainsi à ceux auxquels on voulait venir en aide.

Berne, 29 avril 1974

Au nom de la Cour suprême,

le président: *G. Albrecht*

le greffier de la Cour: *M. Angst*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichts Affaires du tribunal de district				Hievon wurden erledigt Ont été liquidées				
	Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäss Art. 34 und 40 EG zum ZGB Affaires d'interdiction et de levées d'interdiction (art. 34 et 40, loi intr. au CCS)	Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen Divorces, séparations de corps, demandes de nullité	Vaterschaftsklagen, Anfechtung der Ehelichkeit oder Aberkennung Action en paternité et en désaveu	Ubrige Rechtssachen Autres affaires	durch Urteil par jugement	durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction	auf andere Weise d'une autre façon	auf 1. Januar 1974 unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1974	durch Appellation weitergezogen frappées d'appel
Aarberg	6	30	3	2	28	1	—	12	3
Aarwangen I und II	17	54	18	3	61	4	6	21	—
Bern I und II	47	657	72	16	498	47	6	241	6
Bern III	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Biel	15	189	20	6	111	2	7	110	1
Büren	2	54	4	—	34	1	—	25	2
Burgdorf	7	56	12	7	40	2	10	30	—
Courtelary	2	42	9	2	35	2	—	18	3
Delémont	—	29	5	1	16	3	1	15	3
Erlach	5	8	7	—	10	1	—	9	—
Franches-Montagnes	1	9	5	—	7	3	—	5	—
Fraubrunnen	4	56	8	1	43	1	2	23	2
Frutigen	5	16	12	1	16	5	—	13	1
Interlaken	13	54	11	2	54	3	1	22	2
Konolfingen I und II	8	49	19	—	42	2	—	32	2
Laufen	5	14	4	—	15	—	—	8	—
Laupen	2	11	4	—	6	1	—	10	—
Moutier	3	59	8	2	42	1	—	29	5
La Neuveville	—	10	3	—	7	1	—	5	—
Nidau	7	99	5	—	69	3	1	38	2
Niedersimmental	1	13	3	8	9	—	—	16	—
Oberhasli	3	7	3	—	6	1	—	6	—
Obersimmental	—	4	2	—	5	—	—	1	1
Porrentruy	6	47	9	—	42	3	1	16	3
Saanen	2	12	2	—	9	—	1	6	—
Schwarzenburg	8	10	4	—	13	—	—	9	—
Seftigen	1	40	4	1	27	—	2	17	—
Signau	7	21	18	3	30	3	—	16	1
Thun	23	153	22	1	127	1	7	64	3
Trachselwald	18	14	12	1	28	1	—	16	2
Wangen a. d. A.	3	23	8	2	19	3	—	14	2
	221	1 840	316	59	1 449	95	45	847	44

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Amtsgerichtes <i>Affaires du tribunal de district</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				
	Aussöhnungsversuche <i>Tentatives de conciliation</i>	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit <i>Demandes d'admission à l'assistance judiciaire de la compétence en dernier ressort</i>	Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit <i>Demandes d'admission à l'assistance judiciaire de la compétence en dernier ressort</i>	Rechtshilfesuche anderer Gerichte <i>Requêtes d'autres tribunaux afin d'entraide judiciaire</i>	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>				
	des Gerichtspräsidenten <i>du président du tribunal</i>	des Appellationshofes <i>de la Cour d'appel</i>			Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betriebsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC)</i>	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Verfahren gem. Art. 2 Ziff. 6 ZPO <i>Contestations se rapportant à l'art. 2, ch. 6, CPC</i>	Vorsorgliche Beweisführung <i>Preuves à futur</i>
Aarberg	83	14	—	8	46	1	—	—	—
Aarwangen I und II	121	2	39	10	53	4	2	1	2
Bern I und II	866	—	161	418	—	—	—	—	—
Bern III	—	—	—	—	298	—	—	—	18
Bern IV	—	4	1	—	284	7	—	—	—
Biel	321	55	—	146	242	5	—	—	—
Büren	93	2	13	23	62	—	—	—	2
Burgdorf	108	—	37	32	71	6	—	—	2
Courtelary	87	—	14	23	107	—	—	—	—
Delémont	121	7	8	7	107	4	—	1	1
Erlach	28	—	5	8	10	—	—	—	—
Franches-Montagnes	25	—	1	4	27	—	1	—	—
Fraubrunnen	92	—	3	27	35	2	—	—	1
Frutigen	46	—	19	7	22	—	1	—	—
Interlaken	74	—	17	42	57	—	—	—	—
Konolfingen I und II	110	—	42	18	90	—	—	5	4
Laufen	61	1	5	3	52	—	2	—	—
Laupen	35	—	3	2	12	—	—	1	—
Moutier	101	—	15	17	67	3	—	—	—
La Neuveville	21	—	—	2	30	—	—	—	—
Nidau	189	21	—	44	99	8	—	—	—
Niedersimmental	46	7	8	10	44	—	—	1	2
Oberhasli	18	—	12	3	17	—	—	—	—
Obersimmental	21	—	1	1	23	—	—	—	—
Porrentruy	104	—	24	7	122	—	—	—	2
Saanen	43	—	4	15	29	—	—	—	2
Schwarzenburg	16	—	3	8	9	—	7	—	—
Seftigen	96	—	12	11	60	—	1	—	8
Signau	43	6	3	8	40	—	—	2	—
Thun	222	2	37	69	169	—	—	—	5
Trachselwald	46	26	—	7	22	—	—	1	2
Wangen a. d. A.	92	—	11	6	50	1	—	3	2
	3 329	147	498	986	2 356	41	14	15	53

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>					im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				
	im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO <i>d'après la procédure des art. 294 ss. CPC</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1974 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) <i>Maintlevées (art. 317, ch. 3, 320 CPC)</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) <i>Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322 CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozesshängigkeit (Art. 326, 327 Abs. 2 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, CPC)</i>	Streitigkeiten im Vollstreckungsverfahren (Art. 402 ff. ZPO) <i>Contentions dérivant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC)</i>
Aarberg	11	28	—	8	—	46	13	17	5	—
Aarwangen I und II	5	34	11	12	—	32	10	37	—	5
Bern I und II	—	—	—	—	—	—	—	458	—	—
Bern III	78	166	34	38	—	—	—	236	45	22
Bern IV	62	135	73	21	—	293	250	—	—	—
Biel	37	65	67	78	—	181	75	268	61	4
Büren	10	19	15	20	—	54	8	28	7	3
Burgdorf	12	35	16	16	1	33	17	57	10	2
Courtelary	14	63	16	14	—	52	14	53	17	1
Delémont	14	61	22	16	—	95	30	32	4	2
Erlach	2	4	3	1	—	5	—	9	1	—
Franches-Montagnes	5	21	1	1	—	19	2	4	1	1
Fraubrunnen	5	19	7	7	—	42	19	22	7	3
Frutigen	2	17	2	2	—	8	—	26	4	—
Interlaken	5	47	—	5	—	25	29	46	11	—
Konolfingen I und II	12	65	1	21	—	35	28	36	4	1
Laufen	8	33	8	5	—	18	7	11	3	5
Laupen	2	9	—	2	—	14	4	30	—	—
Moutier	18	47	—	5	1	56	35	86	—	3
La Neuveville	6	16	—	8	—	27	39	17	2	—
Nidau	16	70	—	21	—	105	44	50	8	5
Niedersimmental	7	18	11	11	—	14	23	45	4	1
Oberhasli	2	11	1	3	—	7	8	13	3	—
Obersimmental	3	9	7	4	—	13	—	14	4	1
Porrentruy	33	43	18	30	—	66	5	24	3	5
Saanen	4	17	7	3	—	4	33	50	1	1
Schwarzenburg	3	6	3	4	—	—	1	8	4	1
Seftigen	10	20	20	19	—	30	7	44	1	—
Signau	9	26	2	5	1	13	5	29	6	—
Thun	40	65	35	34	—	105	16	10	7	5
Trachselwald	3	20	1	1	—	14	—	9	2	1
Wangen a. d. A.	7	36	—	13	—	23	6	16	1	1
	445	1 225	381	428	3	1 429	728	1 785	226	73

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i>				Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>				
	im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i>				im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>				
	Hieron wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>								
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1974 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contestations de droit civil</i>	Betreibungsrechtliche Streitigkeiten (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) <i>Contestations en matière de poursuite</i> (art. 2, ch. 3, CPC)	Rechtssachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB <i>Contestations dans le sens de</i> <i>l'art. 3, loi intr. au CCS</i>	Andere Rechtssachen, wie Expropriationen usw. <i>Autres contestations comme celles</i> <i>dérivées du droit d'expropriation, etc.</i>
Aarberg	61	13	—	7	—	9	—	—	—
Aarwangen I und II	67	4	5	8	—	24	—	1	—
Bern I und II	280	116	—	62	18	—	—	—	—
Bern III	242	5	3	53	—	60	—	—	—
Bern IV	491	—	32	20	—	81	17	—	—
Biel	283	83	152	71	—	40	—	—	—
Büren	58	6	17	19	—	9	—	—	—
Burgdorf	75	14	15	15	2	5	1	—	—
Courtelary	90	31	8	8	—	15	—	—	—
Delémont	110	12	21	20	—	14	5	—	—
Erlach	9	—	4	2	—	7	—	—	—
Franches-Montagnes	17	7	1	2	—	4	1	—	—
Fraubrunnen	49	25	9	10	7	12	—	—	—
Frutigen	25	10	1	2	—	2	1	1	—
Interlaken	22	16	62	11	—	11	1	1	3
Konolfingen I und II	73	20	—	11	—	11	—	—	—
Laufen	20	14	2	8	—	6	—	1	—
Laupen	30	13	—	5	2	7	—	—	—
Moutier	112	63	—	5	1	16	3	1	—
La Neuveville	37	45	—	3	—	1	—	—	—
Nidau	113	67	2	30	—	15	1	—	—
Niedersimmental	51	6	12	18	—	5	2	—	—
Oberhasli	25	—	—	6	2	2	—	—	—
Obersimmental	24	—	4	4	—	2	—	2	—
Porrentruy	77	8	—	18	—	16	6	—	—
Saanen	76	5	3	5	—	2	—	—	—
Schwarzenburg	9	3	1	1	—	3	—	—	—
Seftigen	56	5	7	14	—	13	—	—	—
Signau	39	5	—	9	—	3	—	—	—
Thun	114	8	9	12	—	10	1	1	—
Trachselwald	18	4	—	4	—	2	—	—	—
Wangen a. d. A.	39	6	—	2	—	6	3	—	1
	2 792	614	370	465	32	413	44	8	4

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>					im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>				
	im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i>					Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1974 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Rechtsöffnungen <i>Mairlevées</i>	Andere Schuldbetreibungs- und Konkurs- sachen inkl. Notstundungen <i>Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC)</i>	Massnahmen und Verfügungen gemäss Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) <i>Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC)</i>	Einstweilige Verfügungen ausser Prozess- hängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) <i>Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3, CPC)</i>	
Aarberg	–	5	–	4	–	17	129	36	7	
Aarwangen I und II	6	7	1	13	4	23	76	49	6	
Bern I und II	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Bern III	12	21	7	20	3	–	–	–	61	
Bern IV	15	51	11	21	4	150	868	–	–	
Biel	9	5	3	23	2	48	376	–	10	
Büren	1	1	–	7	1	17	32	49	1	
Burgdorf	–	3	–	3	–	9	117	32	7	
Courtelay	1	5	–	9	–	23	163	9	–	
Delémont	3	5	3	8	2	30	196	95	7	
Erlach	–	2	–	5	–	3	35	10	1	
Franches-Montagnes	1	2	–	2	1	13	62	11	–	
Fraubrunnen	4	3	1	4	1	13	5	32	9	
Frutigen	2	1	–	1	2	2	60	27	7	
Interlaken	1	11	3	1	–	20	182	44	7	
Konolfingen I und II	3	2	–	6	–	17	35	56	2	
Laufen	1	3	–	3	1	8	11	12	6	
Laupen	1	3	1	2	1	5	53	1	–	
Moutier	8	5	–	7	–	29	240	–	3	
La Neuveville	–	–	–	1	–	7	9	–	2	
Nidau	2	6	–	8	–	36	8	81	11	
Niedersimmental	–	–	–	7	–	3	77	–	–	
Oberhasli	1	–	–	1	–	2	92	–	–	
Obersimmental	–	–	2	2	–	1	51	–	2	
Porrentruy	4	2	1	15	2	25	351	–	62	
Saanen	1	1	–	–	–	13	13	1	3	
Schwarzenburg	–	–	–	3	–	1	5	8	–	
Seftigen	2	6	–	5	1	12	3	57	4	
Signau	2	1	–	–	1	1	7	9	–	
Thun	5	2	–	5	2	31	276	129	29	
Trachselwald	–	1	–	1	1	6	98	15	–	
Wangen a. d. A.	1	5	–	4	1	11	127	23	4	
	86	159	33	191	30	576	3 757	786	251	

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Amtsbezirke Districts	Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i>					als untere Nachlassbehörde <i>comme autorité inférieure de concordat</i>		Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i>				
	im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) <i>d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC)</i>											
	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1974 unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>	Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) <i>Sursis concordataires (art. 294 LP)</i>	Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) <i>Concordats (art. 305, 306 LP)</i>	durch Urteil <i>par jugement</i>	durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i>	auf andere Weise <i>d'une autre façon</i>	auf 1. Januar 1974 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i>	durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i>
Aarberg	26	150	1	12	7	1	1	2	—	—	—	—
Aarwangen I und II	42	81	19	12	3	—	—	—	—	—	—	—
Bern I und II	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern II	52	2	4	3	3	—	—	—	—	—	—	—
Bern IV	972	—	21	25	5	4	1	2	—	—	3	—
Biel	63	1	349	21	9	1	2	—	—	—	3	—
Büren	35	28	30	6	5	—	1	—	1	—	—	—
Burgdorf	32	109	16	8	2	2	1	3	—	—	—	—
Courtelary	31	150	9	5	3	4	4	7	—	—	1	—
Delémont	82	53	173	20	5	2	12	4	8	2	—	—
Erlach	6	35	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Franches-Montagnes	17	67	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—
Fraubrunnen	29	14	10	6	4	—	—	—	—	—	—	—
Frutigen	12	71	5	8	1	2	—	2	—	—	—	—
Interlaken	41	16	186	10	7	—	—	—	—	—	—	—
Konolfingen I und II	37	53	3	17	3	—	—	—	—	—	—	—
Laufen	10	5	22	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Laupen	7	50	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Moutier	20	231	15	6	1	1	—	1	—	—	—	—
La Neuveville	5	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidau	49	70	2	15	3	1	—	—	—	—	1	—
Niedersimmental	3	—	76	1	—	1	—	1	—	—	—	—
Oberhasli	2	85	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obersimmental	3	—	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Porrentruy	89	40	282	27	3	2	—	2	—	—	—	—
Saanen	12	14	—	4	—	1	—	—	—	1	—	—
Schwarzenburg	7	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seftigen	25	9	31	11	2	1	—	—	—	1	—	—
Signau	6	2	7	2	1	—	—	—	—	—	—	—
Thun	275	85	57	48	18	—	—	—	—	—	—	—
Trachselwald	12	104	1	2	2	—	—	—	—	—	—	—
Wangen a. d. A.	22	136	5	2	2	1	1	2	—	—	—	—
	2 024	1 681	1 389	276	91	24	23	26	9	4	8	—

Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1973
behandelte Strafsachen

Amtsbezirke <i>Districts</i>	Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i>				Voruntersuchung <i>Instructions</i>					
	Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations recues</i>	Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou abandonnées</i>	Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i>	Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2</i>	Eingeleitet im Berichtsjahr <i>Ouvertes pendant l'exercice</i>			Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		
					Fälle Cas	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>	Fälle Cas	Angesch. <i>Prévenus</i>	Delikte <i>Délits</i>
Frutigen	759	42	196	445	20	25	70	17	20	55
Interlaken	2 251	90	726	1 300	156	98	305	4	6	34
Konolfingen	2 484	33	417	1 750	104	141	483	34	39	128
Oberhasli	573	35	112	374	32	33	62	5	5	8
Saanen	446	18	143	204	20	25	40	8	9	26
Niedersimmental	1 417	64	223	1 130	73	75	85	—	—	—
Obersimmental	489	54	125	294	16	16	29	1	1	1
Thun	3 724	159	1 160	2 312	243	286	1 076	40	48	319
	12 143	495	3 102	7 809	664	699	2 150	109	128	571
Bern	18 464	131	6 145	10 124	670	915	2 983	166	219	1 148
Seftigen	1 133	25	243	751	52	48	101	8	11	21
Schwarzenburg	315	12	49	230	11	24	47	—	—	—
	19 912	168	6 437	11 105	733	987	3 131	174	230	1 169
Aarwangen	2 078	—	478	1 522	68	64	195	12	21	41
Burgdorf	2 365	61	475	1 308	146	187	534	28	31	169
Fraubrunnen	1 532	44	229	1 259	43	53	126	—	—	—
Signau	779	42	146	539	33	38	111	7	7	29
Trachselwald	975	40	118	657	52	55	132	13	15	41
Wangen	1 303	27	325	864	87	94	573	15	21	90
	9 032	214	1 771	6 149	429	491	1 671	75	95	370
Aarberg	1 694	64	291	1 181	32	33	83	22	47	799
Biel	6 918	224	3 830	2 717	147	183	1 000	58	78	231
Büren	897	2	228	555	71	86	115	2	2	2
Erlach	656	17	81	431	18	21	101	11	14	35
Laupen	808	56	112	622	18	20	21	24	19	27
Nidau	1 885	56	740	935	87	106	245	10	12	48
	12 858	419	5 282	6 441	373	449	1 565	127	172	1 142
Courtelay	1 596	31	76	1 261	197	236	267	5	5	8
Delémont	2 355	71	568	1 490	220	238	315	44	25	52
Franches-Mon- tagnes	486	22	44	367	62	22	71	5	6	7
Laufon	897	28	195	620	54	56	102	8	9	15
Moutier	1 630	119	307	1 181	62	63	119	11	13	27
La Neuveville	415	12	88	275	40	54	51	6	6	14
Porrentruy	2 861	119	270	1 955	93	99	282	74	60	229
	10 240	402	1 548	7 149	728	768	1 207	153	124	352
Bes. Kant. UR Bern	—	—	—	—	6	6	8	13	19	429
Juge d'instr. sp. du Jura	55	—	50	5	59	12	66	11	13	30
	55	—	50	5	65	18	74	24	32	459
	64 240	1 698	18 190	38 658	2 992	3 412	9 798	662	781	4 063

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1973

Amtsbezirke Districts	Voruntersuchung Instructions			Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i>			Überwiesen an Ge- schwornengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i>			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>			Davon aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i>		Eingelangte Rechtshilfe- gesuche <i>Commiss- sions rogatoires reçues</i>
	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	An- gesch. Prève- nus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	6	8	7	17	19	95	—	—	—	14	18	23	2	23	
Interlaken	116	55	141	38	43	187	—	—	—	6	6	11	—	70	
Konolfingen	54	82	122	51	60	273	—	—	—	33	38	216	3	52	
Oberhasli	10	10	19	18	19	30	—	—	—	9	9	21	—	17	
Saanen	12	13	13	12	17	38	—	—	—	4	4	15	—	24	
Niedersimmmental	32	32	43	32	33	25	2	3	5	7	7	12	—	38	
Obersimmmental	—	—	—	13	13	26	—	—	—	4	4	4	—	25	
Thun	89	105	342	149	167	745	—	—	—	45	62	308	2	121	
	319	305	687	230	371	1 419	2	3	5	122	148	610	7	370	
Bern	288	380	926	317	412	1 422	10	11	446	221	331	1 337	8	667	
Seftigen	26	22	25	23	23	57	—	—	—	11	14	40	3	56	
Schwarzenburg	5	5	5	3	3	22	—	—	—	3	16	20	—	19	
	319	407	956	343	438	1 501	10	11	446	235	361	1 397	11	742	
Aarwangen	37	27	60	33	43	137	—	—	—	10	15	39	2	64	
Burgdorf	116	143	215	40	54	402	2	3	6	16	18	80	1	69	
Fraubrunnen	19	26	58	17	19	56	—	—	—	7	8	12	—	30	
Signau	12	12	24	21	25	103	—	—	—	7	8	13	—	24	
Trachselwald	16	16	18	31	34	78	—	—	—	18	20	77	2	27	
Wangen	34	39	55	48	51	346	—	—	—	20	25	262	3	36	
	234	263	430	190	226	1 122	2	3	6	78	94	483	8	250	
Aarberg	11	13	17	20	43	586	1	1	2	22	23	277	3	39	
Biel	49	59	257	111	135	717	1	1	29	44	66	228	6	257	
Büren	25	33	46	38	45	53	—	—	—	10	10	18	2	28	
Erlach	2	2	6	21	24	51	1	1	4	5	8	75	1	39	
Laupen	21	22	21	11	8	14	—	—	—	10	9	13	7	15	
Nidau	45	51	92	31	37	123	1	1	3	20	29	75	1	73	
	153	180	439	232	292	1 544	4	4	38	111	145	686	20	451	
Courtelay	108	131	158	54	65	74	1	1	1	39	39	42	5	49	
Delémont	97	78	131	100	113	151	—	—	—	67	72	85	12	62	
Franches-Mon- tagnes	50	9	51	9	12	14	—	—	—	8	7	13	—	9	
Laufon	25	26	35	21	22	43	—	—	—	16	17	29	2	24	
Moutier	16	16	16	39	41	100	—	—	—	18	19	30	—	82	
La Neuveville	11	11	11	26	35	38	—	—	—	9	14	16	3	30	
Porrentruy	51	29	70	57	67	276	3	5	22	56	58	143	9	58	
	358	300	472	306	355	696	4	6	23	213	226	358	31	314	
Bes. Kant, UR Bern	—	—	—	3	3	161	1	1	233	15	21	33	9	—	
Juge d'instr. sp. du Jura	54	4	54	10	11	18	—	—	—	6	10	24	2	—	
	54	4	54	13	14	179	1	1	233	21	31	57	11	—	
	1 437	1 459	3 038	1 314	1 696	6 461	23	28	751	780	1 005	3 591	88	2 127	

Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelte Strafsachen

Amtsbezirke Districts	Gerichtspräsident als Einzelrichter <i>Président du tribunal comme juge unique</i>															
	Eingelangt im Berichtsjahr <i>Affaires reçues durant l'exercice</i>		Hängig aus früheren Jahren <i>Pendantes d'an- nées antérieures</i>		Erledigt durch Strafmandat <i>Liquidées par mandat de répression</i>		Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung <i>Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête</i>		Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid <i>Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes</i>		Noch hängig am Ende des Be- richtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i>		Davon aus früheren Jahren <i>Prove- nant d'an- nées anté- rieures</i>		Erledigte Verfah- ren gemäss Art. 27 EG <i>Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li</i>	
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Fälle Cas	
Frutigen	442	445	49	53	378	380	43	45	33	33	37	40	2	71	1	
Interlaken	1 272	1 379	71	88	1 015	1 096	39	45	244	278	45	48	1	364	29	
Konolfingen	1 789	1 949	84	98	1 437	1 578	79	80	168	187	189	202	—	273	5	
Oberhasli	407	435	11	12	316	332	6	6	65	75	20	22	—	51	3	
Saanen	210	224	6	6	163	171	13	16	33	35	7	8	—	37	1	
Niedersimmental	1 166	1 254	5	5	940	940	50	57	123	132	71	77	5	228	5	
Obersimmental	304	307	12	12	276	276	7	7	24	25	9	11	—	45	1	
Thun	2 389	2 537	119	138	1 866	2 006	125	132	394	412	123	125	27	472	11	
	7 979	8 530	357	412	6 391	6 779	362	388	1 084	1 177	501	533	35	1 541	56	
Bern	10 320	10 646	453	560	7 976	8 096	1 718	1 855	846	955	233	300	110	1 520	68	
Seftigen	734	853	18	20	537	619	68	77	98	116	49	61	3	162	7	
Schwarzenburg	230	234	16	17	126	132	21	24	47	44	31	33	7	39	2	
	11 284	11 733	487	597	8 639	8 847	1 807	1 956	991	1 115	313	394	120	1 721	77	
Aarwangen	1 544	1 805	183	198	1 322	1 549	146	158	172	208	85	88	2	316	12	
Burgdorf	1 628	1 762	87	109	1 314	1 425	163	177	96	117	142	152	8	494	11	
Fraubrunnen	1 259	1 340	1	1	989	1 048	75	77	133	146	63	70	6	269	20	
Signau	524	589	16	22	408	461	47	52	63	73	22	25	—	141	8	
Trachselwald	673	731	37	39	518	566	91	92	68	72	33	40	3	132	4	
Wangen	882	934	67	85	667	698	100	106	105	114	77	101	2	230	10	
	6 510	7 161	391	454	5 218	5 747	622	662	637	730	422	476	21	1 582	65	
Aarberg	1 194	1 258	110	121	923	975	30	32	173	182	178	190	—	52	11	
Biel	3 317	3 521	386	434	2 573	2 702	172	178	576	635	382	440	94	651	35	
Büren	555	587	9	9	438	464	14	14	73	76	39	42	9	122	5	
Erlach	450	459	21	23	411	419	5	5	40	41	15	17	3	55	3	
Laupen	632	674	27	27	530	566	22	24	79	77	28	34	1	97	5	
Nidau	908	991	43	60	652	694	103	123	133	150	63	84	2	123	8	
	7 056	7 490	596	674	5 527	5 820	346	376	1 074	1 161	705	807	109	1 100	67	
Courtelary	1 292	1 283	12	11	873	873	45	45	214	211	70	66	12	230	19	
Delémont	1 529	1 567	48	51	1 161	1 168	120	122	255	282	31	36	10	187	11	
Franches-Mon- tagnes	384	397	7	8	302	309	31	37	48	49	10	10	—	82	4	
Laufon	637	653	44	46	477	489	14	14	148	154	40	42	2	135	17	
Moutier	1 222	1 243	73	96	952	963	104	106	154	170	84	99	1	241	11	
La Neuveville	275	287	10	14	207	213	12	12	42	49	24	27	2	83	7	
Porrentruy	1 701	1 787	154	198	1 369	1 447	119	124	224	250	143	164	5	390	34	
	7 040	7 217	348	424	5 341	5 462	445	460	1 085	1 165	402	444	32	1 348	103	
	39 869	42 131	2 179	2 561	31 116	32 655	3 582	3 842	4 871	5 348	2 343	2 654	317	7 292	368	

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1973 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

Amtsbezirke Districts	Amtsgericht Tribunal de district			Hängig aus früheren Jahren Provenant d'an- nées antérieures			Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischenent- scheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidentes			Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice			Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées précé- dentes	Erledigte Ver- fahren gemäss Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li	Durch Appella- tion weiterge- zogen Frappées d'appel
	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas	Angesch. Prévenus	Delikte Délits	Fälle Cas		
Frutigen	14	17	89	3	4	4	16	18	44	1	3	49	–	4	1
Interlaken	17	19	119	1	1	11	17	19	96	1	1	34	–	17	5
Konolfingen	25	26	76	6	8	61	26	32	132	5	2	5	3	12	–
Oberhasli	7	8	19	1	1	2	7	8	18	1	1	3	–	5	–
Saanen	6	9	30	2	2	9	7	10	37	1	1	2	–	1	–
Niedersimmental	11	17	18	6	6	8	17	23	26	1	1	3	–	13	3
Obersimmental	3	3	6	–	–	–	2	2	4	1	1	2	–	4	–
Thun	46	59	622	6	10	27	47	60	524	5	9	125	–	38	7
	129	158	979	25	42	122	139	172	881	16	19	223	3	94	16
Bern	127	180	1 168	33	43	289	134	188	1 258	26	35	199	–	121	–
Seftigen	4	6	32	3	6	34	6	11	65	1	1	1	–	4	1
Schwarzenburg	2	2	18	–	–	–	2	2	18	–	–	–	–	–	–
	133	188	1 218	36	49	323	142	201	1 341	27	36	200	–	125	1
Aarwangen	9	9	77	4	5	16	8	9	49	5	5	44	–	12	1
Burgdorf	22	35	257	2	2	33	20	33	282	4	4	8	–	17	2
Fraubrunnen	9	9	32	1	2	3	9	9	33	1	2	2	–	5	2
Signau	4	5	34	1	1	3	4	5	34	1	1	3	–	8	2
Trachselwald	18	18	36	6	7	20	21	22	41	3	3	15	–	16	2
Wangen	17	19	164	8	9	85	22	25	232	2	2	17	–	6	3
	79	95	600	22	26	160	84	103	671	18	17	89	–	64	12
Aarberg	9	27	561	–	–	–	5	5	86	4	22	475	–	3	2
Biel	54	74	474	18	25	176	50	74	546	22	25	104	1	34	13
Büren	5	5	11	–	–	–	5	5	11	–	–	–	–	9	–
Erlach	3	3	7	–	–	–	3	3	7	–	–	–	–	1	1
Laupen	2	4	4	4	1	4	6	5	8	–	–	–	–	5	–
Nidau	9	13	54	2	2	6	10	14	58	1	1	2	–	6	2
	82	126	1 111	24	28	186	79	106	716	27	48	581	1	58	18
Courtelary	34	24	42	6	2	7	26	18	30	8	6	12	6	5	2
Delémont	13	18	36	3	4	11	14	20	45	2	2	2	1	12	2
Franches-Mon- tagnes	2	2	5	–	–	–	–	–	–	2	2	5	–	–	–
Laufon	9	10	15	1	2	3	9	11	16	1	1	2	–	2	–
Moutier	26	28	66	5	6	9	21	21	45	9	11	28	1	5	6
La Neuveville	3	3	6	1	1	1	4	4	7	–	–	–	–	–	–
Porrentruy	16	19	149	4	4	49	16	19	192	4	4	6	1	12	2
	103	104	319	20	19	80	90	93	335	26	26	55	9	36	12
	526	671	4 227	127	164	871	534	675	3 944	114	146	1 148	13	377	59

Tafel IV – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der
Betreibungs- und Konkursämter pro 1973

Amtsbezirke Districts	Vollzogene Pfändungen <i>Saisies exécutées</i>				Verwertungen <i>Réalisations</i>									
	Zahlungsbefehle <i>Commandements de payer</i>	Zusammen ¹ <i>Ensemble¹</i>	Davon Lohnpfändungen <i>Dont saisies de salaire</i>	Gruppen <i>Séries</i>	Aufschubsbewilligungen <i>Demandes de sursis</i>	Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren <i>Le total des procédures de réalisation complètement terminées</i>	Davon auf Grund von Lohnpfändungen ² <i>Sur la base de saisies de salaires²</i>	Steigerungen ³ <i>Enchères³</i>	Fahrnissteigerungen ⁴ <i>Enchères mobilières⁴</i>	Verlustscheine ⁵ <i>Actes de défaut de biens⁵</i>	Arreste <i>Séquestres</i>	Retentionsverzeichnisse <i>Inventaires des objets soumis au droit de rétention</i>	Eigentumsvorbehalte <i>Réserves de propriété</i>	Konkursandrohnungen <i>Comminations de faillite</i>
Aarberg	3 076	803	354	152	178	329	315	1	13	350	1	16	133	177
Aarwangen	4 217	1 973	405	346	287	449	418	—	31	495	—	16	280	122
Bern Betreibungsamt	32 054	8 734	4 120	1 769	1 165	4 476	3 841	—	635	3 583	20	324	1 353	1 224
Bern Konkursamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 506	—	—	—	—
Biel	12 252	5 820	2 194	778	630	1 069	936	—	133	1 898	11	103	436	573
Büren a. d. A.	2 857	623	550	127	105	273	244	—	29	248	2	19	127	37
Burgdorf	4 263	2 124	695	211	384	379	324	—	37	327	3	18	250	183
Courtelary	4 628	2 511	617	400	651	519	477	1	41	502	—	13	160	302
Delémont	5 373	2 495	746	225	601	194	191	—	3	1 205	1	18	235	238
Erlach	840	277	11	38	35	16	10	5	1	28	—	4	36	53
Franches-Montagnes	1 756	724	349	175	191	354	354	—	—	172	1	1	60	92
Fraubrunnen	3 270	1 611	439	286	283	296	283	—	13	495	1	34	151	47
Frutigen	1 412	489	30	83	191	35	30	—	2	50	2	1	42	102
Interlaken	4 064	1 719	198	159	480	244	239	2	3	427	11	3	155	271
Konolfingen	3 442	1 398	402	172	209	291	272	—	19	419	3	17	190	63
Laufen	1 617	515	262	93	196	308	305	—	3	125	—	3	61	23
Laupen	1 216	228	133	45	52	82	81	—	1	129	1	1	71	84
Moutier	5 431	2 802	1 769	412	674	664	629	11	24	731	7	20	227	426
La Neuveville	1 259	396	89	84	178	118	114	1	3	93	—	8	47	45
Nidau	5 620	2 435	1 540	447	320	890	825	—	65	761	2	81	242	243
Niedersimmental	1 945	429	145	73	132	183	180	—	3	153	3	11	73	87
Oberhasli	861	258	35	21	162	37	37	—	—	33	—	—	51	133
Obersimmental	1 040	395	60	53	47	17	17	—	—	73	—	—	31	49
Porrentruy	5 636	2 583	306	411	489	391	384	—	7	691	5	16	263	508
Saanen	1 102	269	83	63	72	84	83	1	—	63	30	2	33	39
Schwarzenburg	589	134	36	25	19	35	34	—	1	27	—	1	16	18
Seftigen	3 101	976	491	236	265	323	322	—	1	428	3	13	148	64
Signau	1 628	368	87	58	189	80	76	—	4	91	1	3	75	29
Thun	9 598	3 044	1 712	661	701	1 440	1 418	—	22	1 819	7	64	374	349
Trachselwald	1 918	705	146	123	252	91	89	—	2	44	—	3	81	142
Wangen a. d. A.	2 892	651	194	198	183	225	222	—	3	261	1	9	162	146
	128 957	47 489	18 198	7 924	9 321	13 892	12 750	22	1 099	17 227	116	822	5 563	5,869

¹ Inbegriffen fruchtlose Pfändungen.² Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtretung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.³ Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen.⁴ Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen.⁵ Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen.¹ Y compris les saisies infructueuses.² Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.³ Y compris les réalisations infructueuses.⁴ Y compris les réalisations de droits et créances.⁵ Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites.

Tableau IV – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1973

	Konkurse Faillites										Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes	
	Begonnene Konkurse Faillites commencées	Von früher her unbeeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt	Zusammen Ensemble	Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire	Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire	Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées	Durchgeführte Konkurse mit ausserordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire	Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière	Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année	Liegenschaftsverwaltungen im Betriebs- und Konkursverfahren ⁶ Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite ⁶	in denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire.	in denen der Betreibungsbeamte nicht Sachwalter war dans lesquelles le préposé n'a pas fonctionné comme commissaire
Aarberg	2	1	3	1	1	1	—	—	2	1	1	—
Aarwangen	6	12	18	7	3	3	—	—	11	2	—	—
Bern Betreibungsamt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—
Bern Konkursamt	52	60	112	49	41	5	—	4	59	4	1	—
Biel	19	13	32	16	13	1	—	1	15	1	—	—
Büren a. d. A.	1	2	3	1	—	—	—	—	2	6	—	—
Burgdorf	3	3	6	2	2	—	—	—	4	2	1	—
Courtelary	4	4	8	4	2	1	—	—	4	6	3	1
Delémont	8	6	14	8	4	5	—	4	2	4	—	1
Erlach	—	2	2	1	1	—	—	—	1	6	—	—
Franches-Montagnes	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Fraubrunnen	2	7	9	3	3	1	—	—	6	—	—	—
Frutigen	3	2	5	3	3	1	—	—	2	1	—	1
Interlaken	1	3	4	2	2	—	—	1	1	4	—	—
Konolfingen	5	6	11	6	4	1	—	1	4	5	—	—
Laufen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Laupen	1	2	3	2	—	—	—	—	1	—	—	—
Moutier	1	9	10	5	4	2	—	2	3	3	1	—
La Neuveville	1	1	2	1	1	1	—	1	—	1	—	—
Nidau	9	3	12	4	3	1	—	7	1	1	—	—
Niedersimmental	2	—	2	1	1	1	—	—	1	1	—	1
Oberhasli	1	1	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—
Obersimmental	—	1	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—
Porrentruy	10	12	22	5	2	5	—	2	15	3	—	2
Saanen	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—
Schwarzenburg	—	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—
Seftigen	2	5	7	3	2	—	—	—	4	1	—	—
Signau	1	2	3	1	1	—	—	—	2	—	—	—
Thun	12	3	15	11	11	—	—	1	3	4	—	—
Trachselwald	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wangen a. d. A.	2	2	4	2	2	1	—	—	2	1	—	1
	152	163	315	142	109	31	—	24	149	61	7	7

⁶ Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung.⁶ A dénombrer d'après les notes de frais spéciales.

Tafel V – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1973 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau V – Nombre des plaintes traitées en 1973 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

Amtsbezirke Districts	Zahl der Beschwerden ¹ Nombre des plaintes ¹	Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungsbe- schlüsse <i>Arrêts prononcés y compris ceux rayant l'affaire du rôle</i>	Disziplinarverfü- gungen <i>Ordonnances disciplinaires</i>	Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden <i>Temps employé à la liquidation des plaintes</i>		
				Maximum Tage / Jours	Minimum Tage / Jours	Mittel / Moyenne Tage / Jours
Aarberg	1	1		5	5	5
Aarwangen II	—	—		—	—	—
Bern IV	5	5		19	1	10
Biel I	4	4		43	1	22
Büren a. d. A.	—	—		—	—	—
Burgdorf II	1	1		62	62	62
Courtelary	—	—		—	—	—
Delémont II	2	2		20	2	11
Erlach	—	—		—	—	—
Franches-Montagnes	1	1		9	9	9
Fraubrunnen	—	—		—	—	—
Frutigen	—	—		—	—	—
Interlaken I	—	—		—	—	—
Konolfingen II	1	1		12	12	12
Laufen	—	—		—	—	—
Laupen	—	—		—	—	—
Moutier II	2	2		3	1	2
La Neuveville	1	1		63	5	29
Nidau I	4	4		65	10	35
Niedersimmental	—	—		—	—	—
Oberhasli	—	—		—	—	—
Obersimmental	—	—		—	—	—
Porrentruy II	—	—		—	—	—
Saanen	—	—		—	—	—
Schwarzenburg	—	—		—	—	—
Seftigen	2	2		29	1	15
Signau	—	—		—	—	—
Thun I	—	—		—	—	—
Trachselwald	1	1		3	3	3
Wangen a. d. A.	—	—		—	—	—

¹ Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erstinstanzlich kompetent ist.

¹ Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance.